

Hodnocení výzvy MK_PL_25_2															
	Název projektu	Žadatel	Překlad	Oblast podpory	Náklad	Rozsah	Počet ilustrací, příloh	Výrobní cena jedné knihy	Doporučená prodejní cena jedné knihy	Celkové výdaje za rok 2025	Požadovaná výše dotace za rok 2025	Podíl dotace %	Kategorie	Výše podpory pro rok 2025	Komentář
1	Anne Carsonová: Autobiografie Rudé	ARGO spol. s r.o.	Tomáš Gabriel	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1000	176	0	150 Kč	298 Kč	150 200 Kč	70 000 Kč	46	A	70 000 Kč	
2	Alexej Fedjarov: Sfumato	Maraton, nakladatelství, s.r.o.	Jakub Šedivý	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	800	224	0	219 Kč	348 Kč	171 800 Kč	84 000 Kč	48	A	84 000 Kč	
3	Pascal Quignard: Tajný život	Petr Januš Rubato	Denis Molčanov	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	900	370	0	322 Kč	360 Kč	290 150 Kč	140 000 Kč	48	A	140 000 Kč	
4	Andrej Platonov: Básně	Daniel Podhradský Dauphin	Jana Kitzlerová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	500	550	2	521 Kč	498 Kč	260 500 Kč	130 000 Kč	49	B	115 000 Kč	
5	Carlos A. Aguilera: Oblomovská říše	Éditions Fra s.r.o.	Petr Zavadil	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	650	276	2	271 Kč	329 Kč	176 410 Kč	70 000 Kč	39	B	39 000 Kč	Komise upozorňuje na velmi nízký honorář pro překladatele.
6	Adania Shibli: Podružný detail	Filip Tomáš Akropolis	Jitka Jeníková	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1200	128	1	121 Kč	229 Kč	129 280 Kč	64 000 Kč	49	B	56 000 Kč	Komise upozorňuje, že nakladatel předkládá nevýhodnou smlouvu pro překladatele, která obsahuje velmi široké licenční ujednání, a že odměna je vzhledem k náročnosti tématu a předlohy nepřiměřeně nízká.
7	Jean Giono: Faust na vesnici	Jakub Hlaváček Malvern	Jakub Hlaváček	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	700	150	5	291 Kč	278 Kč	204 000 Kč	87 000 Kč	42	B	77 000 Kč	
8	Jean-Claude CARRIERE: Bunuel procítá	KALICH, nakladatelství a knihkupectví, s.r.o.	Jana Vymazalová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	800	300	0	306 Kč	378 Kč	245 000 Kč	95 000 Kč	38	B	59 000 Kč	Komise upozorňuje, že nakladatel předkládá překladateli nevýhodnou smlouvu.
9	Christian Morgenstern Postřehy	Kristina Mědílková Opus	Martin Pokorný	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	500	64	0	216 Kč	228 Kč	108 000 Kč	45 000 Kč	41	B	39 000 Kč	
10	Dulce Maria Cardoso: Návrat	Meridione s.r.o.	Klára Trsková	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	800	272	0	261 Kč	349 Kč	208 600 Kč	66 000 Kč	31	B	56 000 Kč	Komise upozorňuje, že nakladatel předkládá překladateli nevýhodnou smlouvu obsahující velmi široké licenční ujednání a nízkou odměnu.
11	Vladimír Nabokov: Pozvání na popravu	Nakladatelství Paseka s.r.o.	Pavel Dominik	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1200	252	0	239 Kč	389 Kč	287 050 Kč	100 000 Kč	34	B	55 000 Kč	Komise upozorňuje, že nakladatel předkládá překladateli nevýhodnou smlouvu obsahující velmi široké licenční ujednání a nízkou odměnu.

Hodnocení výzvy MK_PL_25_2															
12	Emanuela Anechoum: Tangerinn	PROSTOR, nakladatelství s.r.o.	Sára Rodová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1500	280	0	210 Kč	397 Kč	315 000 Kč	96 000 Kč	30	B	81 000 Kč	
13	Maciej Zaremba Bielawski: Dům s dvěma věžemi	Protimluv, z.s.	Jan Faber	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	500	272	10	452 Kč	379 Kč	227 100 Kč	85 000 Kč	37	B	74 000 Kč	
14	Xavier Galmiche: Jedna věta	Revolver Revue,o.p.s.	Jean-Gaspard Páleníček	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	700	80	1	204 Kč	150 Kč	143 000 Kč	57 000 Kč	39	B	51 000 Kč	
15	Stepan Procjuk: Tluč hlavou o zed'	Vít Houška Volvox Globator	Jiřina Dvořáková	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	600	110	0	234 Kč	299 Kč	183 500 Kč	75 000 Kč	40	B	65 000 Kč	
16	Plač, sestro, směj se	wo-men s.r.o.	Dobroslava Čepcová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1000	190	0	359 Kč	598 Kč	358 500 Kč	118 305 Kč	33	B	60 000 Kč	
17	San Mao: Saharské příběhy	Mi:Lu Publishing s.r.o.	Martin Blahota	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	800	380	12	363 Kč	380 Kč	290 000 Kč	140 000 Kč	48	C	0 Kč	Komise projekt k podpoře nedoporučuje z ekonomických důvodů a nesouladu v rozpočtu. Žadatel může podat žádost znovu po přepracování rozpočtu.
18	Silvia Federici: Kaliban a čarodějnice	"tranzit.cz"	Sylva Ficová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	100	350	2	375 Kč	450 Kč	402 000 Kč	107 500 Kč	26	C	0 Kč	Komise upozorňuje na nesoulad v rozpočtu a zohledňuje, že žadatel již obdržel dotaci na stejný projekt z OUKKO.
19	Federico García Lorca: Všechny vůně oleandru	Albatros Media a.s.	Jana Pokojová a kolektiv	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	750	96	12	165 Kč	349 Kč	123 550 Kč	36 000 Kč	29	C	0 Kč	Komise nedoporučuje podporu z ekonomických důvodů a nesouladu ve smluvním nastavení, nejsou zřejmá jména překladatelů, ani jejich odměna.
20	Moniny oči	Grada Publishing, a.s.	Šárka Belisová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	2000	464	1	196 Kč	549 Kč	392 900 Kč	162 300 Kč	41	C	0 Kč	Komise projekt nedoporučuje k podpoře z důvodu vyššího komerčního potenciálu a ekonomických ukazatelů.
21	Scott Preston: Půjčené kopce	HOST - vydavatelství, s.r.o.	Viktorie Hanišová	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	1800	302	0	176 Kč	399 Kč	316 200 Kč	140 000 Kč	44	C	0 Kč	Komise projekt nedoporučuje k podpoře z důvodu nesouladu mezi komerčním potenciálem, nízkou odměnou a nevýhodných licenčních podmínek pro překladatele .
22	Fabian M. Siccardi: Dopisy od Pupé	Jarmila Jehličková	Jan Machej	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	500	125	10	364 Kč	399 Kč	181 750 Kč	69 000 Kč	37	C	0 Kč	Projekt byl přeřazen do kategorie dětská literatura a ilustrovaná tvorba.
23	Peter Cowie: Bůh a ďábel	Nakladatelství Herrmann & synové, s. r. o.	Jaroslav Hronek	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	900	428	0	358 Kč	396 Kč	322 273 Kč	90 000 Kč	27	C	0 Kč	Komise upozorňuje, že projekt nespadá do vyhlášených okruhů.

Hodnocení výzvy MK_PL_25_2															
24	Paul Maliszewski: Zoufale nepřipraven	Take Take Take s.r.o.	Kryštof Herold	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	500	320	17	250 Kč	350 Kč	168 500 Kč	50 000 Kč	29	C	0 Kč	Komise projekt Zoufale nepřipraven nedoporučuje k podpoře vzhledem k neúplné a nedostatečně doložené dokumentaci, zejména chybějícím nebo nedopsaným částem žádosti.
25	Cena Václava Buriana Olomouc 2025 - almanach	Výbor pro Cenu Václava Buriana z.s.	Sabine Eschgfäller, Marie Iljašenko, Kateřina Klabanová, Robert Svoboda	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	200	300	30	300 Kč	400 Kč	180 000 Kč	90 000 Kč	50	C	0 Kč	Komise projekt nedoporučuje k podpoře vzhledem k nesouladu ve smluvním nastavení, nejsou zřejmá jména překladatelů, ani jejich odměna.
26	Roger Scruton: Duše světa	Daniel Podhradský Dauphin	Roman Tadič	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	800	230	2	280 Kč	348 Kč	223 750 Kč	110 000 Kč	49	A	110 000 Kč	
27	Steno Vazzana: Hříchy a zásluhy v Božské komedii: Dantovo contrapasso	Nakladatelství Herrmann & synové, s. r. o.	Martin Pokorný	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	900	160	0	212 Kč	268 Kč	191 183 Kč	72 000 Kč	37	A	72 000 Kč	
28	Roland Reuß: Edice a veřejnost	Ústav pro českou literaturu AV ČR	Martin Pokorný	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	300	320	0	848 Kč	326 Kč	254 500 Kč	125 000 Kč	49	A	125 000 Kč	
29	Rita Felski: Jak se používá literatura	HOST - vydavatelství, s.r.o.	Tomáš Kačer	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	1200	232	0	210 Kč	369 Kč	251 600 Kč	125 000 Kč	49	B	110 000 Kč	
30	Gilles Quispel: Gnóze jako světové náboženství	Jakub Hlaváček Malvern	Ivan Jirovský	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	700	140	0	251 Kč	288 Kč	175 000 Kč	75 000 Kč	42	B	45 000 Kč	Komise upozorňuje na nízkou odměnu pro překladatele.
31	Martin Heidegger: Identita a diference	OIKOYMENH, z. s.	Ivan Chvatík	Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů	1000	200	0	307 Kč	390 Kč	306 700 Kč	150 000 Kč	48	C		Komise projekt nedoporučuje k podpoře z důvodu nesplnění formálních náležitostí: popis projektu obsahuje nekonzistentní informace o překladatelích. Doporučuje se ověřit všechny formální nesrovnalosti. Žadatel může podat žádost znovu po jejich odstranění.
										7 237 996 Kč	2 924 105 Kč			1 583 000 Kč	

Vyřazené projekty MK_PL_25_2															
Jakub Skalák (Přestupní stanice)	Max Picard: Svět mlčení	Petr Bláha	Překlady umělecky hodnotných literárních děl a literárně pojatých esejů ze světové literatury	800	262		180 Kč	250 Kč	144 600 Kč	72 000 Kč					Žádost nebyla podána prostřednictvím oficiálního portálu Ministerstva financí, jak vyžadují podmínky dotačního řízení.